

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat :  N° d'inscription :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Né(e) le :  /  /

 Liberté • Égalité • Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

1.1

### ÉPREUVES COMMUNES DE CONTRÔLE CONTINU

**CLASSE :** Première

**VOIE :** ☐ Générale ☐ Technologique ☒ Toutes voies (LV)

**ENSEIGNEMENT :**

**DURÉE DE L'ÉPREUVE :** 1h30

Niveaux visés (LV) : LVA **B1-B2** LVB **A2-B1**

Axes de programme : IDENTITES ET ECHANGES

**CALCULATRICE AUTORISÉE :** ☐ Oui ☒ Non

**DICTIONNAIRE AUTORISÉ :** ☐ Oui ☒ Non

- ☐ Ce sujet contient des parties à rendre par le candidat avec sa copie. De ce fait, il ne peut être dupliqué et doit être imprimé pour chaque candidat afin d'assurer ensuite sa bonne numérisation.
- ☐ Ce sujet intègre des éléments en couleur. S'il est choisi par l'équipe pédagogique, il est nécessaire que chaque élève dispose d'une impression en couleur.
- ☐ Ce sujet contient des pièces jointes de type audio ou vidéo qu'il faudra télécharger et jouer le jour de l'épreuve.

**Nombre total de pages :** 3

## Essere e avere: grammatica dell'emigrante

Il professor Grammaticus, viaggiando in treno, ascoltava la conversazione dei suoi compagni di scompartimento. Erano operai meridionali<sup>1</sup>, emigrati all'estero in cerca di lavoro: erano tornati in Italia per le elezioni, poi avevano ripreso la strada del loro esilio.

- 5 - Io *ho andato* in Germania nel 1958, – diceva uno di loro.  
- Io *ho andato* prima in Belgio, nelle miniere di carbone. Ma era una vita troppo dura.

Per un poco il professor Grammaticus li stette ad ascoltare in silenzio. A guardarlo bene, però, pareva una pentola in ebollizione. Finalmente il coperchio saltò, e il  
10 professor Grammaticus esclamò, guardando severamente i suoi compagni:

- *Ho andato! Ho andato!* Ecco di nuovo il benedetto vizio di tanti italiani del Sud di usare il verbo avere al posto del verbo essere. Non vi hanno insegnato a scuola che si dice : "sono andato"?

Gli emigranti tacquero, pieni di rispetto per quel signore tanto perbene, con i capelli  
15 bianchi che gli uscivano di sotto il cappello nero.

- Il verbo andare, – continuò il professor Grammaticus, – è un verbo intransitivo, e come tale vuole l'ausiliare essere.

Gli emigranti sospirarono. Poi uno di loro tossì per farsi coraggio e disse:

- Sarà come lei dice, signore. Lei deve aver studiato molto. Io ho fatto la  
20 seconda elementare, ma già allora dovevo guardare più alle pecore<sup>2</sup> che ai libri. Il verbo andare sarà anche quella cosa che dice lei.

- Un verbo intransitivo.

- Ecco, sarà un verbo intransitivo, una cosa importantissima, non discuto. Ma a  
me sembra un verbo triste, molto triste. Andare a cercar lavoro in casa d'altri...  
25 Lasciare la famiglia, i bambini.

Il professor Grammaticus cominciò a balbettare.

- Certo... Veramente... Insomma, però... Comunque si dice *sono andato*, non *ho andato*. Ci vuole il verbo "essere": io sono, tu sei, egli è...

- Eh, – disse l'emigrante, sorridendo con gentilezza, – io sono, noi siamo! ... Lo  
30 sa dove siamo noi, con tutto il verbo essere e con tutto il cuore? Siamo sempre al paese, anche se *abbiamo andato* in Germania e in Francia. Siamo sempre là, è là che vorremmo restare, e avere belle fabbriche per lavorare, e belle case per abitare.

E guardava il professor Grammaticus con i suoi occhi buoni e puliti. E il professor Grammaticus aveva una gran voglia di darsi dei pugni in testa<sup>3</sup>. E intanto borbottava<sup>4</sup>  
35 tra sé: – Stupido! Stupido che non sono altro. Vado a cercare gli errori nei verbi... Ma gli errori grossi sono nelle cose!

Gianni RODARI, *Il libro degli errori*, 1974

---

1 meridionali: del sud Italia

2 le pecore = *les moutons*

3 darsi dei pugni in testa = *se donner des claques*

4 borbottare = *marmonner*

## **1 - Compréhension de l'écrit (10 points)**

**Leggi il testo e tratta i seguenti punti:**

- a- Da' delle informazioni sui luoghi e sui personaggi (identità, professione, caratteristiche...).
- b- Precisa il motivo per cui il professor Grammaticus interrompe la conversazione degli emigranti.
- c- Indica i due punti di vista sul verbo *andare*.
- d- Spiega perché, alla fine, il professor Grammaticus si considera "stupido".
- e- Cita e riformula con le tue parole la morale del testo.

## **2 - Expression écrite (10 points)**

**Vous traiterez en italien l'un des deux sujets suivants au choix (A ou B) : Répondez en 120 mots au moins.**

### **Sujet A**

Il professor Grammaticus ha deciso di non correggere più gli errori di lingua. Un suo collega, il professor Moderatus, gli consiglia invece di continuare ma di essere meno severo. Immagina la lettera che gli scrive.

### **Sujet B**

Secondo te, amare il proprio paese e lasciarlo sono due cose compatibili? Giustifica la tua risposta.